



La synagogue de Dantzig en Pologne

Enseignement de Torah Témima

L'interdit permis

Rabbi Baruch Epstein est né en Pologne en 1860. Il a réalisé un travail remarquable de concordance entre les versets de la Torah et le Talmud. Il a nommé son œuvre Torah Témima (la Torah parfaite), dans laquelle il propose en bas de page son propre commentaire (première édition en 1904).

Rabbi Baruch a refusé d'être rabbin et a préféré travailler dans une banque à Pinsk. Il sera assassiné par les nazis en 1942.

תורה תמימה דברים פרק ו

(יא) מלאים כל טוב - אמר ר' ירמיה בר אבא אמר רב, מאי דכתיב ובתים מלאים כל טוב זה קותלי דחזירי, מלמד שאפילו דברים טמאים הותרו להם [חולין י"ז א']:

תורה תמימה הערות דברים פרק ו הערה סז

ומדייק דאיירי במידי דאכילה משום דסיפא דקרא כתיב ואכלת ושבעת, וכך יתפרש המשך לשון הכתוב ובורות חצובים אשר לא חצבת, כרמים וזתים אשר לא נטעת, כלומר שלא נטעת בעצמך ורק ע"י עובדי כוכבים וממילא נטעו באיסור כמו ערלה וכלאי הכרם, ואת כולם תאכל, כי כל האיסורים כהוראת שעה הותרו אז, כפי שיתבאר, ויתפרש עוד המשך הכתובים השמר לך פן תשכח את ה' וכו' לא תלכון אחרי אלהים אחרים וכו', כלומר אע"פ שהותרו לך כל האיסורים אבל מאיסור עבודת כוכבים הזהר והזהר.

Torah Témima sur Deutéronome chapitre 6

Des maisons emplies de biens: Rabbi Jérémie fils de Abba dit au nom de Rav : quel sens [halakhique] donné au verset "des maisons emplies de biens" ? Même les flancs du porc. Cela t'apprend que même les aliments impurs vous ont été autorisés. [Traité Houlin 17 a].

Torah Témima notes sur Deutéronome chapitre 6, note 67

Et ce verset concerne la nourriture puisque la fin du verset précise "tu mangeras et tu te rassasieras". Et ce ceci se comprend du contexte du verset : "des puits que tu n'as pas creusés, des vignes et des oliviers que tu n'as pas plantés, c'est-à-dire que tu n'as pas plantés personnellement mais qui l'ont été par les idolâtres. Et certainement ils sont été planté sans respect des lois liées à la terre d'Israël comme la loi de *ôrla* [qui demande de ne pas profiter des fruits de l'arbre durant les 3 premières années de sa plantation] ou l'interdit de mélanges d'espèces dans une même vigne. Et malgré cela les biens des idolâtres furent autorisés à ce moment, comme cela sera expliqué. Et le verset poursuit "fais attention de peur que tu n'oublies l'Eternel ton Dieu, ... vous ne suivrez pas d'autres dieux, etc." c'est-à-dire bien que les interdits alimentaires soient levés, vous resterez vigilants par rapport à l'interdit de l'idolâtrie.

Traduction : Philippe Haddad.